



# Самур

№ 1(327) 2019-йисан 25-январь

1992-йисан январдилай акъатзава  
Хабарар

[www.samurpress.net](http://www.samurpress.net)

## Рикелей ракъурзавач



Ийкъара 1990-йисан 20-январдин юкъуз Бакуда кыле феи мусибатдин 29-йис тамам хана. Виликан йисара хыз, алай йисузни вири Азербайджандин, гъакини шумудни са къецепатан ульквейрин агъалийри и югъ гегъеншдаказ къейд авуна. Вичин азадвал патал женг чугвазтай халкъ мұттығырыз қланз Бакудиз атай Советтин күшунди чадин агъалийриз кур дуван садрани рикелей алатда.

Яракылу къуватри гайи басрухар себеб яз а юкъуз Бакуда ва республикадин чара-чара районра 132 кас къенай, 612 касдал хирер хънай, 841 кас дустагъда тунай. Советтин аскерри 200 қівал, 80 машин күківарнай, агъалийрих Чехи зарар хілурнай. Гъавиляй халкъди садрани вичин кылел гъайи и мусибат рикелей ракъурзавач.

## Қівал-югъ түкіуынна

Азербайджандин Храхба ва Урянуба хуырерай Дағыстандиз күч хайи лезгийриз күлайвилер арадал гъун патал Россиядин Президент Владимир Путин 2013-йисан августид гайи тапшуруғын кылиз акъатнава. РФ-дин Кеферпатаң Къафкъаздин краин министр Сергей Чеботарева малумат гайивал, а хуырерай тир 138 хизанди чипиз Урсатда яшамиш жез қланзайди малумарнай. Эхирдай 350 касдикай ибарат тир 130 хизанди акъалтай къарап къабулна. И хизанар күчарна абураз күлайвилер арадал гъун патал РФ-дин Кеферпатаң Къафкъаздин Краин Министерстводи 200 миллион манат пул ахъяна. И такъатри Дағыстандиз күч хайи лезгийриз үзий қівал-югъ түкіуыннадай мумкинвал гана.

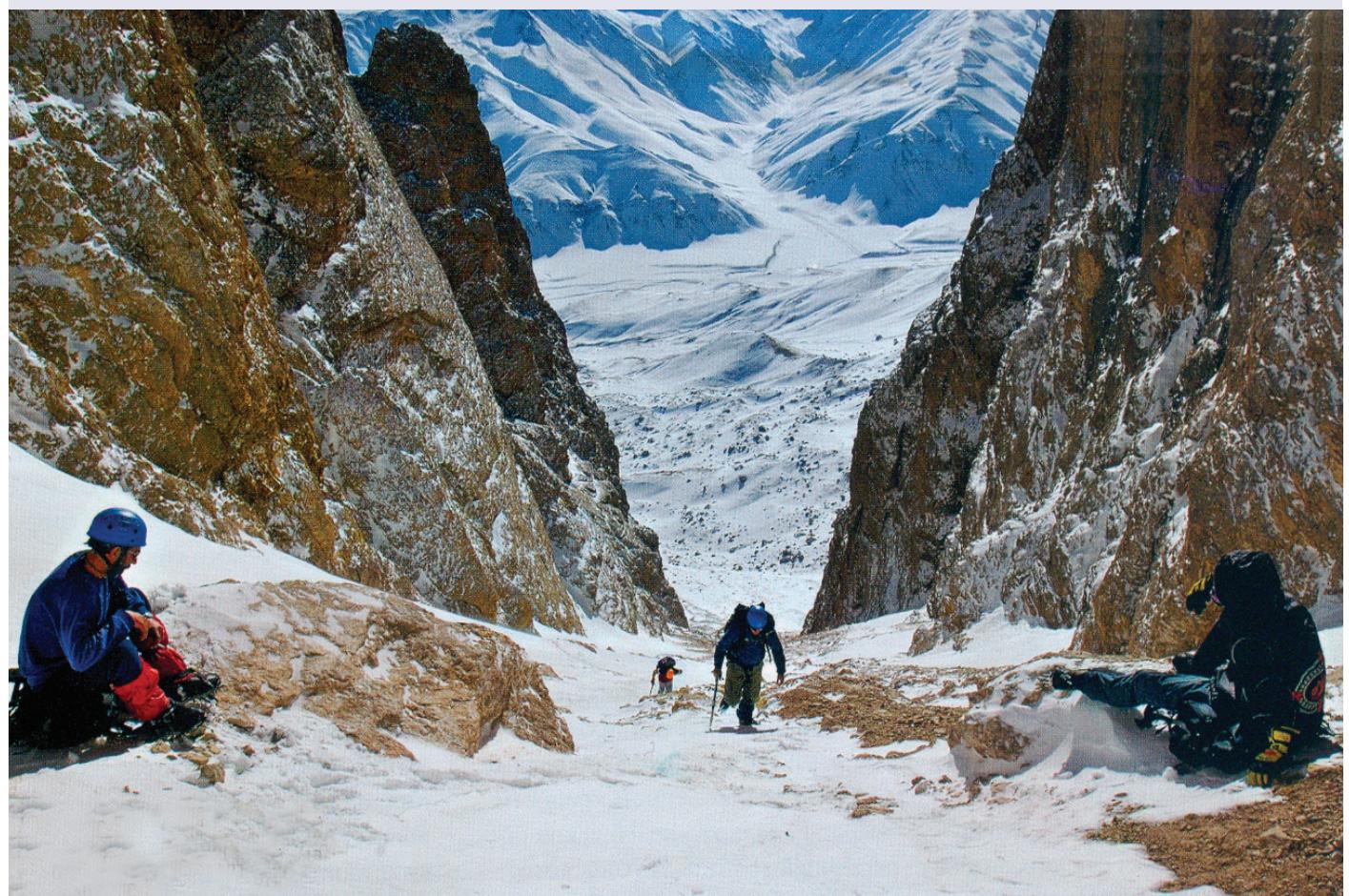
## Хуырериз газ гъанва



Эхирим жи 1992-йисара Қызылородин хуырер төбии газдалди таъминаруунин краттар и гинарнава. Сергъятдин патав гвай Вини Калунхуыр, Цхехуыл, Вини Тигтирижал хуырерилай алатаила Яргундин, Киригрин ва Нежефхурун агъалиярни газ кунал элячына.

Цийи йисан сифте йикъара Қызылородин мад са шад хабар атана. Пирал ва Чипир хуырериз газ гъанва. Гила и хуырерин вири Қівалера төбии газдикай менфят къачуза. Азербайджан Республикадин Президент Илгъам Алиеван 2018-йисан 5-маргтдин серенжемдив ва регионлиз газ гъунин программадив къадайвал, мукъвал вахтара райондин маса хуырерни газ кунал элячыда.

## И ЧИЛ ХАЙИ ДИГЕ Ж



## ЧІАЛАЗ КЪЕЦІ ГУМИР

### Редактордин гаф

мишнавани?

— Эхъ, қівалахрин зур килиз акъуднава.

Гъар юкъуз и дишегълиди заз, вичин лагъайлар, «суз вермишдай», яни гаф гудай хъи, пакад үйкъалай гъалат галализ, фикирна раҳада, ингэе гаф кылиз акъуддацири ада. Яхцур юкъуз цийи چал чириз жеда, зи чирхчиридавай лагъайлар, югъди-ийфди ван къвезвай вичин дидед چалан гафар сакланы герек тирвал лугъуз хъанач. Аялди, яни жегылди и кар авунайтай, зун са акъван сугъул жечир. Са хизандин диде, са ғаптал ҳтулрин баде икілі рахунихыдай рикіл тарзайзи. Вичин چалаз гъуырмет тийизвай и дишегълидилай хайбуруз вичин халкъ қланзай алакъдан? Садрани алакъда.

Эхъ, гъа и карди рикіл тарна зи.

Яхцур югъ гъа икіл алатна. Вичин 70-йисан умумырда хайбурухъ, мукъва-қылийрихъ, ярап-дустарихъ, хуурунбурухъ, ватанэгълийрихъ галаз гъа икіл, چалаз къеці гуз-гуз раҳай и дишегълидин раҳунар завай дегишариз хъанач хъи, хъанач. Гъа и кардин гъайиф чугваз, пашмандиз хтана зун Бакудиз.

Гъа چавалай датана и кардикай фикирзая за. چал қвадарнавай, руғын гаравири вуганвай ихътиин инсанар къвердавай вучиз газа жезва, лугъуз ве-ревирдзая. Гъуырмет тахъай чекда рябет жеда лугъуда бубайри. چални гъакіл я, гъадазни гъуырмет авуна қлан я. Мус чаз хайи چалаз икрам ийиз, адан къадир жез, ам багъа къаз чир хайитай, гъа چавуз ам шегъредиз акъатда.

И мукъвара яхцур юкъуз жуван хайи хуыре амуқъдай мумкинвал хъана заз. «Халкъдив агатда, хуырнунын ацукун-қарагъун, фикир-фагъумар чирда», — лагъана фикирна за. Авайвал лагъайлар, заз лезги چал гъи гъалда аватай мукъувай чириз қланзай. Рикелей алтайды къван лезги гафар рикел хизиз қланзай. Чи квахънавай бязи адетрихъ гелкъведа лагъана хуш хиялар физвай рикелай.

Лезги چал лезги хуыре хыз гына ван къведа къван? Эхъ, гъа заз қландайвал хъана: аялар, жегылар, къульзубур вири сад хыз дидед چалал раҳазвай. Абуру шумудни са күткүне гафар рикел хана зи. Хуурун лезги гъавадихъди ахвайш хъана заз. Хъран чими фу, таза ниси, дадду төлемар нез, бугъ алахъзайвай нек хъваз кефияр къумбар тир зи. Вири хъсан тир, тек са кар хъаначиртай.

Яхцур юкъуз иниз илифнавай са агъыл дишегълидихъ галаз мукъавална за. Вичин умумырдин 40-йис хуыре акъудна Бакудиз күч хайи адахъ хайи хизан, веледар авай. Гадайриз сусар гъанвай и къени къилихрин папа гъар 1992-йисан гатуз хуыре ял ягъизвай.

Садра дүшүшүшдай адап ихтилат ван хъана заз: «За хъсан тереяр ийгъышнава. Афарар биширмишиз қланзава». Сифте заз адап са никай ятлани ягъанатзавай хыз хъана ва гъавият и гафар кваз къунач. Ингэе ихтилатдин гүгъ ван хъайила зи пагъ атана: «Гилан аялри гъич севмишавач афаар. За ялвармишда зи невейриз нес лугъуз, заз гъич къулагъ

асмишдач».

Грар яд иличнавайди хыз килигизвай за вичин 70-йис хъанвай и дишегълидиз. Зи мягъттелвал акурла ада жузуна:

- Вуч хъанвай?
- Вун вучиз икіл раҳазвай? — жузуна за.
- Гъикі?
- Къве چалан гафар кутаз.
- Пагъ, зани лагъана вуч хъанвайтай. Кутрайман.

Зун дишегъли гъавурда тваз алахъна хъи, «тереяр» вай, «хъчар», «ийгъимиш» вай, «қіваттун», «биширмишун» вай, «чран» лугъунгерек я. Ам: «Гила вахъ галаз раҳадайла за жуван сивый акъудзайвай гафариз фикир гуда», — лагъана хъуырена.

Мукъувай юкъузни акуна заз дишегъли.

- Сенғиз гъикі истирагъет авуна вунан? — жузуна ада.
- Хъсандин ял ягъана, — хъуырена жаваб гана за.
- Аялри Бакудай зенг чалмишнавай?
- Аувунвай.

Мад вуч яргын ийин, и яхцур йикъан къене чун сад-садал дүшүшүш тахъай югъ хъанач. Гъар гъилерани чи арада гъа сад хътиин ихтилат къиле фена:

- Ваз мутьеффекъийетар хъурай, я вах.
- Вазни агалкъунар!
- Қівалахар къурттармиш хъанвачни?
- Вай, гъеле къилиз акъуднава.
- Кариин ярысы хайитай тамамла-

# ƏKS-SƏDA

Qəzetimizin 28 noyabr və 19 dekabr 2018-ci il tarixli sayalarında dərc olunmuş "Bir xalqın iki əlifbası?", "Metodikadan kənar kitab" və "Ləzgi əlifbasi tarixindən" sərlövhəli məqalələr oxucular arasında böyük əks-səda doğurmuşdur. Aşağıda Internetdə verilmiş bəzi oxucu rəylərini dərc edirik.

"Samur" qəzeti cox ciddi məsələyə toxunub. Ona mütləq reaksiya vermək lazımdır. Düşünürəm ki, bu, respulikamızdakı əmin-amanlığı qarışdırmaq istəyən manqurt, dardüşüncəli qüvvələrin təxribatıdır. "Samur" Ləzgi Mədəni Mərkəzi ləngimədən ölkə rəhbərinə müraciət etməlidir. Belə məsələlərdə gecikmək olmaz.

Fəzahir PAŞAYEV

Ləzgilərin əlifbası dəyişdirilir, ləzgilərin isə bundan xəbəri yoxdur. Cox maraqlı haldır. Belə getsə, sabah adımıza da dəyişirler.

Şəfa YOLÇUYEV

Bu, səhv addımdır, çünki ləzgi dilində bir sıra bogaz səsləri var ki, onların latin əlifbası ilə yazılışı düz gəlmir. Belə əlifba kitabının hazırlanmasına və çapına necə yol vermək olar? Bəyəm Təhsil Nazirliyinin gətirib payladığı ləzgi dili dərslikləri var idi ki, əlifbanı da dəyişə? Hələ ləzgi dilinin tədrisini həftədə 2 saatdan 1 saata endirdikləri bəs deyilmiş kimi, bizə qarşı yeni haqsızlıq etmək istəyirlər? Təhsil Nazirliyi bu məsələyə aydınlıq götərməlidir.

Zaur MUSLÜMOV

Əslində nə kiril, nə də latin əlifbası ləzgi dilinə tam uyğun deyildir. Ancaq ikisini müqayisə

etdiyimiz zaman bəzi səslərin nisbətnə yaxın və ya oxşar olması səbəbilə kiril əlifbasına üstünlük veririk. Əlifba ləzgi xalqınınndırısa, qoy buna xalq özü qərar versin.

Səttar MƏLİKOV

Ləzgi əlifbası 45 hərfdən ibarətdir. K, k, k, k, t, l, ch, pl, x, x, ü kimi xarakterik ləzgi hərfələrini latыn əlifbası ilə necə vermək olar? Bu səsləri tələffüz etmək başqa xalqların nümayəndələrə üçün olduqca çətindir. Latin qrafi-kası isə bu çətinliyi daha da artırır.

Təhsil nazirliyinin son illər təhsilimizdə yaranmış saysız-he-sabsız nöqsanları aradan qaldırmaq əvəzinə yeni problem yaratmaq cəhdini təəssüsəf doğurur.

Fariz YUSUBOV

Bu, xalqın heyssiyiyati ilə oynamamaq deməkdir. Belə çıxır ki, kim nə istəsə, onu da edə bilər?

Şahin BAYRAMOV

Bələ ecaib işə qol qoynalar başa düşməlidilər ki, xalqın heysiyiyati ilə oynamaq olmaz.

Gülnisə MAKSİMOVA

Təhsil Nazirliyinin bu ciddi məsələyə belə laqeyd mü-nasibət göstərməsi əz aza təəccüb doğurur.

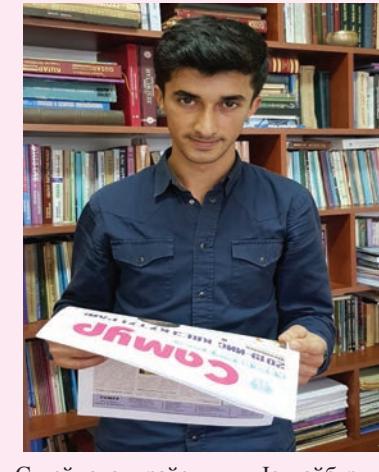
Ibrahim ƏLIYEV

# "САМУРДИН" 27 ЙИС ХЪАНВА

1992-йисан yanvardılay akıyat-zavay «Самур» gazetdin 27 йис хъянва. İ 27 йисан къене gazetdin 326 нумра чапдай akıyatna. Ağzızzurraldi charap kъачуна redakciyadi. Gazet həlkədin tribunadiz əlkъvena. Vuchiz lagъaitla «Самурдин» چал хъвена, vilik tuxvana, tarihxar surakyna, chi edebiyyatdik pай kutuna, ethnografiyadix əlkъvena, gzafr kar alai mesəla yar kъaraqъarna, 4 aqzurdav agakyna چалан kъygъne kъatarin gafr vinen akıydna, chi huureriz, həlkədin چал alai mesəlaiyriz talukъarnavai makъala yar chapna.

İ 27 йисara, կелдайburux galaz kыile feyi guryuştikai «Къасумхуър TV-di» həlkədiz gəgəenidiz malumat gana. İ guryuştidi mad gъilera «Самурдин» Azerbayjandı xъiz, Daghystandanni چehi nuufuz avayıdi kъalurna. Gəzətдин kыилин redaktor Sədakət Kerimovadi 2017-йисan aprelidiz Turykqaydin lezgiyir sigydaqaz yashamiş jəzvai Bursa va Balıkesir shəqərrat tuxvay guryuştara vişerəldi chi vatanəngliyri iştirakna. İ myrekatrikai gəzətri va журналtri maрагъlu makъala yar chapna. 2018-йисan iyolidiz kыилиn redaktordi Kъebèle rayondin kъaddim va چehi xъyr tır Kamarvanda tuxvay guryuştshi gzafr maragъludi va rikəl alamukъdaydi xъana.

Rədakciyadi datlana կelдайburux galaz alakъayr myaqkemarzava, aburux galaz guryuştara kыile tuxvaza. Эхирimki yisarin sa shumud myrekat riklel xkin. 2016-йисan 7-mayidiz «Самур» gazetdin կvalaşdarriñ Daghystan Respublikadın Стал



Suleimanov rayondin կelдайburux galaz kыile feyi guryuştikai «Къасумхуър TV-di» həlkədiz malumat gana. İ guryuştidi mad gъilera «Самурдин» Azerbayjandı xъiz, Daghystandanni چehi nuufuz avayıdi kъalurna.

Gəzətдин kыилиn redaktor Sədakət Kerimovadi 2017-йисan aprelidiz Turykqaydin lezgiyir sigydaqaz yashamiş jəzvai Bursa va Balıkesir shəqərrat tuxvay guryuştara vişerəldi chi vatanəngliyri iştirakna. İ myrekatrikai gəzətri va журналtri maрагъlu makъala yar chapna. 2018-йисan iyolidiz kыилиn redaktordi Kъebèle rayondin kъaddim va چehi xъyr tır Kamarvanda tuxvay guryuştshi gzafr maragъludi va rikəl alamukъdaydi xъana.

Gəzət din 2017-йисan 29-dekabrdin numradada chi 2018-йис dided چalannan həzir malumarnay. İ kar կeldai burun rikəl həzir həzir və aburu redakciyadiz gzafr charap rakvurnay. Sa kъadap charap gəzət diz akıydai. İ mesəladiy avsientda redakciyadiz

isytddani Azerbayjandin lezgiyir yashamiş jəzvai rayonrai, Daghystanday, Rossiyadın chara-chara vilayatray charap kъachuzva. چalann kъaytgu chulgazvay karsi maraqъlu mesəla yar kъaraqъarzva. Chi atunivay chna a charap gəzət diz akıydada.

2017-йисuz chi «Самурдин» 25 йисan yubiley kъeid avuna. «Самур» xун викiegъyal я», «Самур» həlkədin damahidiz əlkъvenva», «Chi gəzət həyi Samur vacl xъiz daim avaz hъuray!» – gva ihxtin xush gəfar, ərziman muradarni چalabuna və avaytcharap kъacuna chna կeldai burulay. Sanlai 10 yulkvədai 300 kəsdi redakciyadiz kollektividiz va կeldai buruz «Самурдин» 25 йисan yubiley təbrikna. Aburux vəridak sad hətin fikir ava: «Хайи چalan kъadip avayt gъar sa kəsdi gəzət kъumek gana kъanzava». Aburu ikI kххin duşuşu yashamiş kəsdi gəzət. Alay vaxtunda gəzət akıydun gzafr четин hъyanva. Gerek tir takxtatar avac. Гъaviliy 2018-йисuz «Самурдин» anjaks 10 numra chapdai akıyatna.

Chi چalav-van avayt alim, lezgi چalan چehi jəngchi Gъajibeg Gъajibegova ləgъanay: «Gəzətdi həlkədin چal hъuda, tarihxar chirda, meslyat guda, ruytg kütəda. Гъaviliy milli چalan akıyat zavay gəzət gzafr sa kəsdi kъumek gana kъanzava». Shačna i gafarikai hъsandiz fagъum ijin. Йisa sadra 15 manat gana haiy gəzət kъhən tavurla chun gъihxtin lezgiyir hъuray? Agat gəzətdiv, igrəmiyur! Adaz vərida sad hъiz kъumek ce. Kъumek gəytələ, «Самур» madni gzafr yisara akhъyatda.

«САМУР»

# QUSAR NAHİYƏSİ 1913-1922-Cİ İLLƏRDƏ

“İqbali” qəzətinin 27 dekabr 1913-cü il tarixli sayında Quba qəzasının Yasab kəndi ilə bağlı məqalə dərc olunub. Məqalənin müəllifi İsmayıllı Mehdiyəddədir. Onun yazdıqına görə 1913-cü ilin dekabrın 20-də Molla Məhəmməd əfəndinin təşəbbüsü ilə kənd əhalisinin yiğincəgi keçirilib. Yiğincəda maarif nazirinə məktub yazılbı. Həmin məktubda qeyd edilib ki, 400 evi olan Yasab kəndinin məktəbə ehtiyacı vardır. Əhalisi xahiş edir ki, tezliklə kənddə məktəb binası tikilib istifadəyə verilsin. Məktəbə rəhbərlik Abdi Camiyev tapşırılsın.

Həmin gün əhali məktəb tikintisindən ötrü 815 manat pul yığib.

\*\*\*

Bakı və Quba qəzası üzrə qubernator təyin edilmiş türk ordusu baş qərargahının polkovnik Məhəmməd Fəthibəy və Qafqaz cəbhəsi üzrə türk ordusunun baş komandanı Ferik Nuru paşa 1918-ci il oktyabrın 5-də Qubaya geldilər. Onları başda hakimiyət orqanları olmaqla müsəlman və yəhudi ruhaniləri qarışdı. Ruhanilər dua oxumaq, bəylər isə duz-çörək təqdim etməklə onların qarışısında ikiqat olub səcəd edirdilər.

Həmin gün əhali qarışısında çıxış edən M.Fəthibəy və Nuru paşa Azərbaycan Demokratik Hökumətini müdafiə etməyə çağırır, 19 yaşdan 24 yaşa kimi olan bütün gəncləri milli dövlət ordusuna xidmət etmək üçün göndərməyə əhalini təhrik edirdilər.

“Azərbaycan” qəzeti (rusca) №11, 16 oktyabr 1918-ci il.

\*\*\*

Çarın 17 iyul 1914-cü il tarixli fərmanına əsasən hər yerdə olduğu kimi, Quba qəzasında da səfərberlik elan edildi. Amma bu səfərberlik qeyri azərbaycanlı əhaliyə, ləzgilərə şamil olunmuşdu. Fərman veriləndən 1915-ci ilin

payızınadək Quba qazasından 2000 ləzgi gənci mühərabəyə göndərilmə və onların ailələrindən zorla bir o qədər də döyüş atı alınmışdı. Bu haqsızlıqlan sonra çar məmurları Quba qəzasında böyük səfərberlik elan etdilər və buradan 5000 ləzgini mühərabəyə göndərməyi qərara aldılar. Həmin hadisə ləzgilərin kütləvi etirazlarına səbəb oldu. Quba nahiyəsinin Hil, Gədəzeyxür, Xuray, Suvaçal, Yuxarı Ləğər, Yasab, Əniq, Kuzun, Zuxul kəndlərinin əhalisi çar ordusuna əsgər verməkdən boyun qaçıraq, qiyam qaldırdılar. Hil kəndinin əhalisi eyni zamanda çar məmurlarını qovub, xəzində torpaqlarını başdan-başa öz əlinə keçirdi.

**Известия Азербайджанского центрального статистического управления. №8 1/8, отдел таблицы.**

**Баку, издание АИСУ. 1924, ч. 88; Azərbaycan SSR MDTA, fond 1, iş 1136, vərəq 2-3.**

\*\*\*

Getdikcə daha ağır məhrumiyyətlərə düşər olan Quba qəzasının əhalisinin, xüsusən də ləzgilərin haqsızlığı qarşı mübarizəsi 1917-ci ilin ilk günlərindən mütəşəkkil xarakter aldı. Həmin ilin iyun ayında Quba nahiyəsinin Əniq, Zindanmuruq, Cağar, Xuray kəndlərinin əhalisi silaha sarılaraq, özbaşınlıqlara yol verən hökumət orqanlarına ciddi xəbərdarlıq etdi. Bundan əlavə nahiyənin Zeyxur və Müşkүr nahiyəsinin Yalama kəndlərinin əhalisi hökumət nümayəndələrini və polisi bu ərazilərə qovmuşdu.

**“Kaspı” qəzeti, 12 aprel 1917-ci il.**

\*\*\*

1918-ci ilin martında bolşevik hakimiyətə qarşı güclü müqavimət göstərmək məqsədilə silahlı dəstələrin yaradılmasından ötrü Quba qəzasında Əzizikskinin rəhbərliyi ilə iclas keçirildi. Həmin iclasda iştirak etmiş

Molla Möhübəlinin, Qusar nahiyəsinin Urva kənd sakini Mehdi Şeydabəy oglunun, nahiyənin Gədəzeyxur kənd sakini Gülməmməd Nurli oğlunun yaratdığı dəstələr xüsusiətə fərqlənirdi. Əksinqiləb qüvvələri daha çox qəzanın Dəvəçi, Rustov, Qusar nahiyələrində cəmləşirdi.

**“Qızıl qvardiyaçı” qəzeti № 5, 7 noyabr 1935-ci il.**

\*\*\*

1918-ci ilin payızında Quba qəzasında kəndlərin talan edilməsi gücləndi. Qusar nahiyəsinin Şirvanovka kəndlilərinin atlarını zorla aparmışdılar. Kəndlilər bu haqda Bakı qubernatoruna şikayət etsə də, heç bir tədbir görülməmişdi.

**Azərbaycan SSR OİMDA, fond 1046, siyahı 2, iş 74, vərəq 8, 9, 20, 68-71.**

\*\*\*

1919-cu ilin əvvəllərində hökumət orqanları kəndlərə polis və hərbi dəstələr göndərir, bu dəstələr isə zorla kəndlilərin var-yoxunu əllərindən alırlılar. Qusar nahiyəsinin Kuzun, Bədişqala, Yasab, Yuxarı Zeyxur kəndlərindən bir neçə min pud bugđa, arpa, 500 başdan artıq qoyun-keç, 180 baş qaramal, habelə yağı və başqa kənd təsərrüfatı məhsulları almışdılar.

Qəza hökumət orqanlarının özbaşinalığına son qoyulmasına çalışan kəndlilər, 1919-cu ilin fevralında Bakıya göndərdikləri nümayəndələri vəsitsəsilə Dağıstanla birləşməyə izn verilməsi tələb edirdilər.

**“İttixat” qəzeti №1, 21 fevral 1919-cu il.**

\*\*\*

1920-ci ilin avqustun 25-də qarnizon rəisi

Rizinin komandanlığı altında bir dəstə milis dəstəsinin köməyinə göndərildi. Zindanmuruq kəndi yanında birləşən bu qüvvələr avqustun 26-da saat 16-da düşmən üzərinə hücumu keçidilər. Möhübəli əfəndinin, ora getmiş Şixlər kəndi bəylərinin və Kazım əfəndinin bilavasitə başlılıq etdiyi 200 nəfərdən ibarət atlı və piyada əksinqiləb dəstəsi hər tərəfdən pusqu düzəldib hərbi dəstəni yenidən mühasirəyə alaraq, pulemyot atəşinə tutdu. Burada qanlı bir döyüş başlandı. Terentyev başda olmaqla 22 nəfər əsgər, 1 nəfər milis hələk oldu. 5 nəfər isə yaralandı. Üşyançılardan 2 nəfər əsir alındı. Avqustun 27-də dəstənin sağ qalmış döyüşçüləri kəndlilərin müşayiəti ilə Qusara qayıtdılar.

# ЧУН ГЬИКІ МҮТТУГЪАРЗАВАЙ?

## Тарих авайвал

Са къванцел кхъенва: «Дегь чавара лезгийрин чилерал душманар атана. Абуруз азадвилел рикл алай къегъал халкъ мұттүгъарна пацук кутаз клан хънанай». Кхынап XIV виши саризталуқтар я. Бес чун мусанлай мұттүгъариз клан хънанай? Чун вучиз ва гыхтиң къуватралди мұттүгъарзай? Лезгияр вучиз эхирдалди мұттүгъариз хънанчир?

И суалыз жаваб гун патал тарихдин чешмейриз вил вегъена кланзала. И чешмейрай аквазвайвал, чун мұттүгъарун паталди чапхунчийри къве рексыкай генани гзаф менфят къачузай: чи чилерал маса миллиетар къучарзай ва чи халкъдин ағъзурралди векилар маса улыквейриз ақыдзай. Сифте яз Ирандин пачагъ Багърам шағыди лезгийрин вилаетриз 60 ағъзур фарсар къучарнай, чадин ағъалияр суваризни ларариз ақыднай. Бизансви Менандра вичин «Тарих» ктабда кхъенвайвал, 586-йисуз римвийрин сердерди ағъзурралди лезгияр Күрт ваңалай алуда Римдиз тухванай.

Арабин чапхунчияр чи чилерал атайла халкъ генани чехи мусибатдик ақатнай. Тарихийри кхъизвайвал, VII-IX виши сариз халифайри гилян Азербайджандинни Дагъустандин чилерал са шумуд араб тайфаяр къучарнай. (Килиг: Зия Бұнядов. Азербайджан VII-IX виши сариз (азербайджан чалал). Баку, 1989. Ч. 169). Араби чи халкъдиз хайи чалал кел-кхын къадагъа авунай. Абуру мұттүгъ тежес чипих галаз женг чүгвазай лезгийрикай кысас къахузай. Гыя инал лугъун хы, мусурманвал къабулиз тун патал араби лезгийрих галаз 150 жисуз женг чүгунай.

722-йисуз арабин сердер Жаррагъ ибн Абд-ул-Лагъ ал-Гъакамиди лезгияр мұттүгъарун патал къилди чехи күшун туындырнай. Ахцегъин патав кылле фейи женгера ағъзурралди мислимар квадарнатаны, Жаррагъавай и къеле къаз хънанчир. Сердер эхирни хайнрин къумекдалди Ахцегъиз гъахыз алахънай. Мад гылера магълуб хъана къулухъ чүгур Жаррагъа къеледилай гыль къачуна, мұмкүр лезги вилаятрал вегъенай. Араб тарихийри кхъенвайвал, мислими Самурдин къерехда лезгийрин 40-далай гзаф хуверер чукіурнай ва чипин аксина женг чүгур вишералди ксар яна къенай. 2700 кас есирада къуна Сириядиз ракъурнай.

Араб авторрикай Абу-л-Аббас Ағъмед ибн Ягъя ибн Жабир ал-Балазуридин «Китаб футугъ ал-булдан» ва Изеддин Абу-л-Гъасан Али ибн Мугъаммад ибн ал-Асиран дүньянын тарихидиз талуқарнавай 12 жилдиникай ибарат тир «Ал-Камил фиттарих» эсерра кхъенвайвал, 783-йисуз Марван ибн Мегъамеда хазаррих галаз женгина 40 ағъзурдав ағакына буртасарни хазарар есирада къунай. Буртасар ада Кахетиядиз, хазарар «Самурдинни Шабирандин арада авай дүзенлүхдиз, лақзын (лезгийрин - ред.) вилаетдиз къучарнай». (Килиг: Ал-Балазури. Китаб футугъ ал-булдан (араб чалал). Лейден, 1886. Ч. 207-208).

Кахетиядиз тухтай буртасри бунт къарағъарна чипиз регъбервал гузай арабин эмир яна къенай ва абур катна ватандиз хъфенай. 7000 къван хазарар лагъайта, лезгийрин чилерал амуқынай. (Килиг: Артомонов М.И. История хазар. Л., 1962.



элкъвенвай Дербентдикай вичин ағъалийрин гзаф паяр арабар тир шегъер хънай. (Килиг: Шихсаидов А.Р. Очерки истории, источниковедения, археографии средневекового Дагестана. Махачкала, 2008. С. 88). Гыгъульдай чи чилерал Язид ибн Гъатам ул-Мукаллабиди 40000 йеменвияр, Гъарун ар-Рашида 30000 низарияр къучарнай.

Дагъустандиз ва гилян Азербайджандиз къучарнавай арабарни фикирда къуртла, Къафкъаздин и чилерал араб чал халкъарин умуми чалас элкъвенвай. Араби ина чадин ағъалийрикислам къабулиз тун патал датлан къалах тухузвой. Са бязи вилаятар яракъдин гужуналди мұттүгъарзайтла, мұмкүр вилаятра теблигъатдин крат гегъеншарзай. Марагъу кар ам я хы, чапхунчийри дидед чалал кел-кхын къадагъа авунатаны, халкъ кылий-къилди чипин чалан таъсирдик кутаз алахъната, лезгийрикай я арабар хънанч, яни абуру хайи чал гадарна анжак араб чал къунач. Халкъди къегъалвиледи лезгивал, жуввал хвена. Гыгъульдин виши сариз атайди чапхунчийрикай чи лезгивал къакъудиз хънанчир.

1230-йисуз Хорезм шагъдин хва Жамал ул-Дина Дербентдиз, Табасарандиз ва Мұышкурдиз 50 ағъзур туырк ағъалияр гъанай. Ихтиң гъалар гыгъульдин саризаны давам хънанай. «Зубдат ат-таварих» ктабда кхъенвайвал, 1386-йисуз Кызыл Ордадин кылле авай Тохтамыша 90 ағъзур аскердив Дербентдизни Ширвандиз басрух гайи чалал күлділәлдиз хазаррих галаз женгина 40 ағъзурдав ағакына буртасарни хазарар есирада къунай. Буртасар ада Кахетиядиз, хазарар «Самурдинни Шабирандин арада авай дүзенлүхдиз, лақзын (лезгийрин - ред.) вилаетдиз къучарнай». (Килиг: Ал-

Балазури. Китаб футугъ ал-булдан (араб чалал). Лейден, 1886. Ч. 207-208). Кахетиядиз тухтай буртасри бунт къарағъарна чипиз регъбервал гузай арабин эмир яна къенай ва абур катна ватандиз хъфенай. 7000 къван хазарар лагъайта, лезгийрин чилерал амуқынай. (Килиг: Артомонов М.И. История хазар. Л., 1962.

Гылай ятлани адай лезгияр кылий-кылииз мұттүгъариз хънанач. Гывилляй 1404-йисуз архиепископ Иоанни де Галонифонтибуса вичин «Дүнья къатунин ктабда» кхъенай: «Тимурленгез лезгийрин дагълар рам ийиз клан хъана ва ада 100 ағъзурдин күшун къватла. Ингъе лезгийри монголар ал кукларна хы, Тимурленга вичин күшун къулухъ чүгунан, дыведилай гыл къачун патал эмир гана». Идалай къулухъ, 1396-йисуз ада 10 ағъзур лезгияр Афганистандиз къучарнай.

Н.Н.Шаврова 1911-йисуз Санкт-Петербургда чапдай акъудай «Новая угроза русскому делу в Закавказье: предстоящая распродажа Мугани инородцам» ктабда кхъенвайвал, дегь девирра кылбепатан Муганда лезги тайфаяр яшамиш жезвай. Тимурленга гылжум авур вахтунда и ағъалийрин са паяр телефон хъана, мұмкүр паяр басрух гана анрай акъудна. Акъатайбуру Дагъустандин дагълара бине кутуна. (Килиг: Гыя ктаб, ч. 37).

Тарихийри кхъизвайвал, «Азербайджан идара ийизвай вахтунда илханийри Юкъян Азиядай иниш къажарар, падарар, зулкъадарар, сорсопар, устажалияр хътиң тайфайрикай ибарат тир 200 ағъзур туырк хизанар къучарнай. XVI-XVII виши сариз сефевийри абурун са паяр лезгийрин вилик пад къун патал Кеферпатан Азербайджандиз къучарнай». (Килиг: Велиев (Багарлы) М.Г. Население Азербайджана. «Музей этнографических сокровищ». Азербайджанский настольный календарь. Ч. II (Азербайджановедение). Баку, 1925, С. 387-409). Гыя и авторди – Мегъамед Гъасан Багъарлыди 1921-йисуз Бакуда чапдай акъудай вичин «Азербайджан» ктабда кхъенвайвал, сефевийри Къуба уезддин лезгияр мұттүгъ-гъарун патал Ирандай иниздият тайфаярни къучарнай.

Тарихдин чешмейрай малум жезвайвал, Надир шагъдини чи гзаф хуверер чукіурнай. 1735-йисан октябрдиз шагъди вичин күшун пуд чадал пайна. Вич сад лагъай къушундин кылле аваз Будугъизни Хиналагъиз фена. Къвед лагъай къушунди Докъузпаратин Алтыпаратин хуверерал вегъенай. Пуд лагъай къушунди Къеппиррин хувер чукъуэрна царце тұна. Чапхунчийри лезги хуверерин чипиз таби тахъай ағъзурралди ағъалияр яна къена. 11-ноябрдиз пуд күшунни Хылерин хувере санал къватла хъхъана. Шагъдин күшунди Дербентдиз фидай реке чи 12 хувер кылий-къилди чукіурнай.

1741-йисан мартдиз лезгийри ва аварри Надир шагъдин 75 ағъзур аскердикай ибарат тир чехи күшундих галаз женг чүгвазай. Гыя ийисуз чапхунчийри Шеки-Ширван пата лезгийрин 30 хувер чукіурна харапайриз чукъуэрна. АВПР-дин (Уркусатдин Къеппиррин Сиясатдин Архивдин) материалрай малум жезвайвал, Надир шагъди Къубадайни Күрбейд Хорасандиз 12 ағъзур лезги хизанар къучарнай.

Музыффер МЕЛИКМАМЕДОВ  
(Гылъ ама)

## Хабарар

www.samurpress.net

### Зегъметдиз къимет гана



15-январдиз РД-дин къил Владимир Васильев республикадин СМИ-рин векилрихъ галаз гурушуши хъана. Журналистриз Россиядидин печатдин юғъ мубарак авуналди, региондин кыли СМИ-дин такъатрин жемиятда къунвай чка, абурун хиве авай жавабдар везифаяр къейдна.

Мярекатдин сергъятра аваз Владимир Васильева 2018-йисуз тафаватлу хъайи са жерге журналистриз гыккуматдин премияр вахкана. Абурун арада «Лезги газетдин» кылин редактор Мегъамед Ибрагымовни ава. Дагъустандин алай аямдин журналистика вилик тухунник лайиху пай кутунай Мегъамед Ибрагимоваз Владимир Васильеван патай чухсагыл малумарнава.

Республикадин милли чаларал акъатзай изданийрик векилрикай ихтиң къиметдиз даргийрин «Замана» газетдин кылин редактор Арсен Юсуповни лайиху хъана.

### Аялриз савкъат



Къубада вичиз «Гүнеш» тівар ганвай къве гъавадин, 100 аял хұдай бицекрин къвал – аялрин баҳча кардик кутунва. Ада санлай 1439 квадратметрдин чка къазва. Баҳчада аялар кеудай, фу недай, ял яғыдай утагърилай гъейри, музикадин утагъ ва спортзални ава. Ина аялар патал хъсан къулайвилер арадал гъанва. Абуруз 25 дишегъли пешекарди къуллугъазава. Баҳчадин гъенел аялар къугъвадай майдан, жуыреба-жуыре аттракционар тукъурунава.

### Жегъилрин парк



Къубада вичиз «Гүнеш» тівар ганвай къве гъавадин, 100 аял хұдай бицекрин къвал – аялрин баҳча кардик кутунва. Ада санлай 1439 квадратметрдин чка къазва. Баҳчада аялар кеудай, фу недай, ял яғыдай утагърилай гъейри, музикадин утагъ ва спортзални ава. Ина аялар патал хъсан къулайвилер арадал гъанва. Абуруз 25 дишегъли пешекарди къуллугъазава. Баҳчадин гъенел аялар къугъвадай майдан, жуыреба-жуыре аттракционар тукъурунава. Сүйгебтдей чқаяр, аттракционар, вичихъ 300 квадратметрдин майдан авай къве гъавадин ресторандын эцигнава. Са гафуналди, ял яғын паталды гъар жуыредин къулайвилер арадал гъанва.

## ЛЕЗГИНЫ МИРА

## ТАЛАНТ СБЛИЖАТЬ ЛЮДЕЙ



Работа в общественных организациях дело, чаще всего, неблагодарное. Времени отнимает много, зарплаты здесь не бывает, даже наоборот, нередко из собственного кармана платить приходится. Люди, объединяющиеся в общественные организации, во многом отличаются от обычных. Деятельные, творческие, общительные, доброжелательные, они стараются возводить мосты доверия между людьми. Такие люди наделены талантом жить и творить во благо других и делают они это по зову сердца, не ожидая вознаграждения. К ним тянутся люди, от них веет позитивом, добротой и отзывчивостью. С ними находишь спокойствие души, они помогают другим находить свое место в обществе.

Если дело касается этнических общин, то без личного авторитета тут уж никак не обойтись, без него не сплотить вокруг себя людей.

Именно такие мысли меня посетили, когда мне посчастливилось поближе познакомиться с председателем Лезгинского Этнокультурного общества «Самур» Мангистауской области Казахстанской Республики. То, что этот высокий, широкоплечий, симпатичный, в то же время очень скромный лезгин пользуется большим авторитетом в городе Актау, ни для кого не является секретом.

Гаджимагамед Назаралиевич Салимов родом из села Хлюк Сулейман-Стальского района Республики Дагестан. После окончания сельской школы он отучился в Северокавказском Лесном Техникуме, затем служил в рядах Советской Армии.

Молодость и крылатые мечты увезли его далеко за пределы родины. В 1981 году он приехал в город Шевченко

(ныне Актау) и навсегда остался жить в Казахстане. Свою трудовую деятельность начал в строительном управлении «Казтеплоизоляция». До 1988 года работал здесь изолировщиком, мастером, прорабом. Одновременно, без отрыва от работы, окончил Дагестанский Государственный Политехнический Институт по специальности промышленное и гражданское строительство.

В 1988-1992 годах Г.Салимов возглавлял кооператив «Высотник». С 1992 по 1998 годы работал в СПП «Мангышлакбыт» начальником цеха, затем заместителем директора. Где бы он ни работал, везде отличался трудолюбием, ответственностью и человеколюбием. В 2000 году он создал ТОО «Пожстройсервис», которым руководит по сей день.

ЭКО «Самур» Гаджимагамед Назаралиевич возглавляет с 2001 года. Его стараниями многие представители лезгинского народа, проживающие в Актау, объединились вокруг общества. Совместными усилиями членов общества проводятся различные мероприятия, направленные на сохранение лезгинского языка и культуры. Благодаря их деятельности лезгинское общество «Самур» стало авторитетным не только в Актау, но и во всей области Мангистау.

Этого эрудированного, доброжелательного, идейного человека любят и уважают в Ассамблее Народа Казахстана, членом которой он является с 2003 года. Он принимает активное участие в общественно-политической жизни Республики, а также в деятельности Ассамблеи, внося свой значительный вклад в укрепление межэтнического согласия и единства народов Республики. Г.Салимов был неоднократно награжден медалями, грамотами, благодарственными письмами от правительства Казахстана, Ассамблеи, а также от посольства Российской Федерации и Республики Дагестан.

На днях Гаджимагамеду Назаралиевичу исполнилось 60 лет. Свой юбилей наш соотечественник торжественно отметил в городе Актау в кругу друзей и родственников. Присутствовавшие на мероприятии говорили о профессиональных и человеческих достоинствах именинника, о его таланте сближать людей и делать мир чуточку лучше.

## РОЖДЁННАЯ ДЛЯ ТВОРЧЕСТВА

Талантливая тележурналистка Гулера Камилова известна в Дагестане и за его пределами как профессионал своего дела. Поклонники искусства высоко ценят авторские фильмы этой обаятельной женщины. В фильмах, посвященных культуре, этнографии, художественным традициям народов Дагестана, чувствуется особый «пометка». Унаследовав от своего отца, известного исполнителя лезгинских народных песен Айдунбека Камилова любовь к искусству и трудолюбие, она смогла достичь высот в своей профессии.

Гулера родилась в 1967 году в Махачкале. После окончания школы поступила в Дагестанское художественное училище им. М. А. Джемала, затем в ДГУ, на библиотечное отделение филологического факультета. Трудовая деятельность Г.Камиловой началась в Научной библиотеке ДГУ, в качестве художника-оформителя. Позже она работала в Центре Эстетического образования при школе № 11.

В 2000 году Гулера связала свою судьбу с телевидением и отчетливо поняла, что рождена для творчества. Начала работать старшим редактором детского вещания в телекомпании ГТРК «Дагестан», готовила передачи для детей и юношества.

В 2007-2017 годах Гулера становится главным редактором художественного вещания РГВК «Дагестан», куратором детских программ, автором и ведущей цикловых культурно-просветительских проектов «Поколение» и «Галерея искусств». Зрители высоко оценили ее документальные фильмы, посвященные Готфриду Гасанову, Тагиру Хурюгскому, Самуилу Готлибу Гмелину, Азизу Алиеву, Манабе Магомедовой и др. Она является автором и режиссером цикла короткометражных фильмов «Корни и ветви. Историческая перспектива», снятых на грант Президента РД. Ее фильмы «Дербент», «Дагбары», «Крепость семи братьев и сестры», «Кала-Корейш», «Кубачи», «Пещера Дюрк» и другие завоевали зрительские симпатии.

За годы работы на телевидении Г. Камилова становилась лауреатом премии «Золотой Орел», была награждена дипломами «За активную культурно-просветительскую работу», «За вклад в развитие канала РГВК «Дагестан». Ее труд также был отмечен «Благодарностью» Министерства культуры РД.

Она обладатель диплома Союза журналистов России, а также XXVIII фестиваля журналистов «Вся Россия 2014». «За многолетнее служение культуре» и за



телевизионный проект «Галерея искусств» Гулера получила благодарственное письмо от Российского фонда культуры. Цикл передач Г.Камиловой, посвященный деятелям культуры и искусства Дагестана и Азербайджана, стал яркой и запоминающейся работой, способствовав еще большему укреплению добрососедских связей, расширению культурного диалога между двумя братскими республиками.

Решив получить второе высшее образование, в 2013 году Г. Камилова поступила в Санкт-Петербургский Институт Телевидения, Бизнеса и Дизайна по специальности режиссер кино и телевидения и успешно окончила его в 2017 году.

В 2015 году Г. Камилова стала лауреатом Международного фестиваля телевизионных фильмов и кинопрограмм «Победили вместе». Ее короткометражный телевизионный фильм «Ахтынская крепость» стал победителем в номинации «Исторический телевизионный фильм». А в 2017 году Гулера Камилова стала лауреатом Государственной премии РД в области театрального искусства и кино за телевизионные документальные фильмы «Азиз Алиев в памяти поколений» и «Чтобы сохранить память о них», входящих в цикл «Жизнь замечательных людей». В том же году Г. Камилова была отмечена национальной премией «Шарвили» за вклад в лезгинскую национальную культуру. В конце прошедшего года она была удостоена звания «Заслуженный деятель искусств РД».

В настоящее время Гулера Камилова работает на республиканском канале ННТ шеф-редактором художественных программ. Она продолжает работу над циклом программ, рассказывающих о культуре, этнографии, художественных традициях народов Дагестана.

## ОЧЕРЕДНАЯ ПОБЕДА

Новость о том, что спортсмен из Цайца Яшар Салманов завоевал бронзовую медаль на чемпионате мира в шведском городе Мальмё стала большой радостью для шефа спортивного общества Сильвио Клавонна. „Я знаю Яшара с детства, сопровождал его в спортивной карьере. Но до чемпионата мира его довёл тренер Ян Штанге“, - с улыбкой говорит Клавонн, старший тренер, обладатель 5 дана, президент Ju-Jutsu земли Саксен и вице-президент Ju-Jutsu Германии.

Около 600 атлетов из 55 стран соревновались в Швеции на чемпионате мира. Немецкая команда состояла из 33 спортсменов и одним из них был Яшар Салманов.

Впервые Яшар попал к нам в спортзал в качестве болельщика, - вспоминает Сильвио Клавонн. – Его старшая сестра тогда занималась у нас. Яшар сидел на скамейке

и с восхищением наблюдал за тренировкой. Его отец Акиф, почувствовав интерес сына к спорту, привел его на занятия. Из того карапуза вырос трудолюбивый борец, чей



талант вовремя заметили тренеры. Они содействовали его продвижению, и вот, родившийся в Германии сын переселенца из Азербайджана обрадовал всех нас своими спортивными достижениями. Салманов стал чемпионом Германии, а

затем и чемпионом мира. Надо сказать, он очень честолюбивый, но прежде всего невероятно скромный и сдержанnyй, вдобавок еще и очень умный. Закончил

гимназию с отличием, - добавляет Клавонн. – Ездит между Дрезденом, где учится в университете, и Цайцем, где проживает его семья, старается максимально выкладываться на тренировках. Тренирует в Дрездене атлетику, а в пятницу стоит на матах у нас в спортзале, совершенствует технику. Яшар является примером еще и для своего младшего брата Шамиля, который тоже тренируется у нас в обществе. Сейчас Яшар готовится к

Мировым играм 2021 года. Уверен, он вновь нас всех порадует победой, – с уверенностью говорит Клавонн.

«Газета средней Германии», земля Саксония, город Магдебург.

## ВДОХНУЛ ЖИЗНЬ

В рамках софинансирования проекта «100 школ» Главы Республики Дагестан Владимира Васильев, уроженца села Ашага-Стал, меценат Мамед Абасов выделил 2 млн. рублей на ремонт школы в родном селе. Здание данной СОШ на 624 ученических мест является типовым и нуждалось в капитальном ремонте, который не проводился со временем его постройки в 1989 году.

Недавно глава Сулейман-Стальского района Нариман Абдулмуталибов и меценат Мамед Абасов проверили завершение ремонтных работ в школе. Были выявлены дополнительные работы по установке дверей и окон, замену которых взял на себя Мамед Абасов.

Осмотрев территорию школы и ознакомившись с качеством проведенных работ, глава района Нариман Абдулмуталибов поблагодарил Мамеда Абасова за оказанную учебному заведению помощь.

## ЛЕЗГИНЫ МИРА

## ТОРЖЕСТВЕННОЕ ОТКРЫТИЕ



На днях в центре Сулейман-Стальского района Касумкенте состоялось торжественное открытие реконструированного парка-сквера им. Сулеймана Стальского. Комплексное обустройство общественной территории включило в себя ремонт основания памятника, оборудование детской игровой площадки с мягким покрытием,

установка осветительных приборов, озеленение, создание декоративного родника. Общая площадь парка-сквера составляет около 3000 м<sup>2</sup>. В парке посажены бересклеты, липы и каштаны, а также кусты самшита.

В церемонии открытия приняли участие глава района Нариман Абдулмуталибов, председатель районного Собрания депутатов Штибек Магомедханов и др.

«Реконструкция парка-сквера им. Сулеймана Стальского в Касумкенте по программе «Комфортная городская среда» имеет важное значение в год 90-летия района и 150-летия со дня рождения поэта. Уверен, что этот прекрасный парк станет излюбленным местом отдыха жителей и гостей района», - отметил глава района.

## БЕЗВОЗМЕЗДНЫЙ ДАР

За последние годы в Сулейман-Стальском районе привлечено свыше миллиарда рублей благотворительных средств. Активным инициатором благотворительной деятельности выступает известный общественный деятель Имам Яралиев, за счет которого за прошлые годы инвестированы средства в социальную, культурную, образовательную и другие сферы.

Добрая традиция оказания бескорыстной помощи родному району продолжается. В 2019 году меценат продолжил свои благие дела. В начале января текущего года он подарил району две единицы мусороуборочной спецтехники марки «Камаз» с боковой погрузкой контейнеров, с прессом вместительностью 22 м<sup>3</sup> и «Газель-Валдай» (самосвал) стоимостью около 10 млн. рублей. Это уже 4-я машина, подаренная меценатом району. В 2015 году за счет средств Имама Яралиева были приобретены для района



мусороуборочные машины «Камаз» с задней погрузкой и «Газель-Веко» (самосвал). Новая современная техника позволит прессовать отходы, существенно сократить объемы вторичного сырья, что, в итоге, снизит частоту его вывоза с территории и уменьшит площади их последующего размещения.

## ВДАЛИ ОТ РОДИНЫ

*— Агаверди Эскендерович, я долгие годы наблюдаю за деятельностью Лезгинского культурного общества «Самур» в Украине, председателем которого вы являетесь. Наша газета не раз рассказывала о проводимых обществом «Самур» интересных проектах, посвященных родному языку и культуре. Расскажите нам, пожалуйста, о том, когда и как оно было создано и как вам удалось объединить лезгин Украины, в частности Харькова?*

— Идея создания Лезгинского культурного общества в Харькове возникла еще в 90-е годы прошлого века. Были попытки представителей лезгинской интеллигенции в этом направлении, формально данное общество существовало, но не хватало лишь юридической регистрации.

25 июня 2008 года на учредительном собрании лезгин Харькова было единогласно утверждено ЛКО «Самур». Далее началась упорная и кропотливая работа по созданию основных направлений деятельности, был утвержден состав совета. Ну а вскоре мы прошли и официальную регистрацию.

*— Какие направления существуют в вашем обществе?*

Главной целью нашего общества является сохранение языка, культуры, обычая и традиций нашего народа. Все наши мероприятия направлены на объединение лезгин Украины. Мы всячески стараемся быть ближе друг к другу, торжественно отмечаем наши народные праздники. Каждый год на праздник Яран Сувар к нам приезжают гости из разных регионов Украины. Чтобы привлечь молодежь у нас регулярно проводятся демы — вечера, где встречаются и общаются наши земляки, молодежь получает возможность познакомиться с ровесниками, завести новых друзей. Мы создаем условия для молодежи, желающей научиться танцевать. Итогом наших стараний стало

то, что танцевальная секция при обществе «Самур» превратилась в Международную школу «Лезгинка». Традиционными стали наши ежегодные конкурсы среди молодежи на тему лезгинской культуры, языка, традиций, обычая.

*— Весть о том, что на Харьковском областном телевидении каждое утро звучит приветствие на лезгинском языке нас удивила, и конечно же, обрадовала. Кроме того, Вами создана лезгинская библиотека в Украине. Как вам удалось осуществить эти идеи?*

В 2018 году наше культурное общество, совместно с Харьковским областным телевидением, запустило проект приветствия «Доброе утро» на лезгинском языке, то есть «Экъунин хийир», в рамках которого, периодически, во время утренних эфиров на областном государственном телевидении звучит приветствие на лезгинском языке от членов нашего общества, еще и в национальной одежде. Работа же в направлении создания национальной библиотеки еще продолжается. Достигли мы этих успехов благодаря тому, что принимаем активное участие в общественной жизни Украины. Наше общество оказалось большой помостью при строительстве мусульманской мечети в городе Харьков. Мы участвуем в разных культурно-просветительских мероприятиях официальных властей Украины. Например, в 2009 году в Украине прошел конкурс среди старшеклассников средних школ и гимназий на тему «малые народы страны», инициаторами которого являлись Малая Академия Наук и культурные общества разных народов. Целью проведения данного конкурса было воспитание подрастающего поколения в духе интернационализма и терпимости, взаимоуважения и культурного развития народов Украины. Победителем стала Вера Камышникова, которая защитила работу по теме «Трансформация



обычаев и обрядов лезгин в Харькове в период с конца 19 по начало 21 века».

В 2011 году ЛКО «Самур» проводило международный конкурс детского рисунка «Моя Родина». За год мы получили огромное количество рисунков из разных стран. Все авторы получили поощрительные призы. Самыми активными участниками конкурса стали ученики Каспийской детской художественной школы, которые заняли первое место. Горский мотив в детском рисунке взял верх.

В 2017-18 гг. мы провели международный конкурс документальных фильмов «Лезгинское село». Торжественное награждение победителей конкурса состоялось в Махачкале, в редакции «Лезги газет». Сейчас у нас в проекте очередной международный фотоконкурс «Лезгинское лицо».

*— Сколько лезгин проживает в Украине? Какие они — украинские лезгины? Расскажите о них.*

На данный момент в Харьковской области проживает свыше тысячи лезгин, а в Украине, в целом, около 5 тысяч человек. Трудятся они в разных сферах: это — строительство, машиностроение, авиационная, уголь-

ная, сельскохозяйственная промышленность, медицина, наука, образование и т.д. Некоторые имеют свои заводы, фабрики, фермерские хозяйства, другие работают в управлеченческих структурах страны.

Большинство украинских лезгин активные, деятельные, они не отстают от времени, умеют принимать правильные решения и исполнять их. Хочу назвать некоторых активных членов нашего общества. Это Бедел Бедел Микрахский, Асваров Гюльмагомед Карап-Юринский, Джамироев Джамирзе Бут-казмаллярский, Мамедов Айнудин Курхакский, Гамзатов Гамзат Испикский, Рагимов Сайдхан Хюре-хюрский, Адилов Кадир Микрахский и другие.

*— Я знаю, что ваше общество занимается также благотворительностью.*

Благотворительность — одно из направлений деятельности «Самура». Урегулирован порядок оказания помощи членам общества. При необходимости, любой член общества может рассчитывать на определенную помощь. Данная форма существования общества дает надежду на здоровое будущее представителей лезгинского народа в Украине.

Любое мероприятие требует определенного финансирования. Так сложилось, что при необходимости собирается совет общества и совместными усилиями принимается решение о финансировании определенного мероприятия, конечно же, в меру наших возможностей. Далее, в дело включается исполнительный орган под руководством Феликса Нагиева и запускается механизм решения отдельных вопросов.

*— Вы представитель известного рода Адиловых из Микраха. Когда вы переехали в Харьков? Что послужило причиной этому?*

Приехал я в Харьков в 1974 году, поступил в Строительный Институт. По окончании начал трудовую деятельность. В 90-е годы создал строительную компанию, которая нашла свое место в трудовой Харьковщине. Она и по сей день успешно развивается. У большинства из нас примерно одинаковые истории, почти все мы начали свою самостоятельную жизнь со студенческой скамьи.

Самое святое для каждого из нас, конечно же — семья. Мы стараемся уделять время и внимание своим родным, говорить с детьми и внуками на родном языке. Что бы ни случилось, нельзя забывать родной язык и культуру. В этом нам очень помогают лезгинские печатные издания, интернет ресурсы, документальные фильмы, передачи. Хочется сказать большое спасибо коллективу редакции газеты «Самур» за любовь к родному языку и культуре, за то, что она объединяет наших земляков несмотря ни на какие расстояния и пожелать газете долгих-долгих лет жизни.

*— А мы, в свою очередь, находимся на дальнейшее проявление Лезгинского культурного общества «Самур», которым вы руководите, уважаемый Агаверди Эскендерович. Желаем вам больших успехов в благородном деле сохранения лезгинского языка и культуры вдали от родины!*

# ХАЛКЪДИН ШАИР



Вичин къелемдални ватан-пересвиледди, къени къилих-рални инсанпересвиледди халкъдин патай чехи гъуремет къазанмишнавай лезгийрин тъварван авай къелемэгли Майрудин

Бабахановаз и йикъара «Дагъустандин халкъдин шаир» гъуреметдин тъвар ганва. Майрудин Бабаханов поэзиян лежбер, галатун тийижир, ирида алцумна садра кхыидай, гъар гафунив къайгъударвиледи эгечидай, хайи чилни хайи эл риклин сидкъидай теснифдай, вичин камаллу шарапалди вири гъейранардай шаир я. Адан ширири вирида михи ва ульткем хъухъ лутъуз эверзава. Ватандиз ширирлди къуллугъязавай адан хура чахмахи цай кутазва. «Зи шириар келрай анжак къегъалри» лутъузвой шаирди четин тирла, клевера аклиай садрани багъри ерияр негънач, къулай чкайрихъ къекъуын тавуна вичин ватанда кесибалнна. Гъа

идалди ада чи ватанэгълийриз чешне къалтурна. Гъа и карди адан ширири тъяни артухарна.

И дульняда четинвилер гзаф акуна шаирдиз. Гъавиляй ада къизва: «Заз дах чидач: зун аял яз, ам гъуруче, къвалак акатна, кечмиш хъана. Зи рикел етим аялвал хъандиз алама. Гена ризкъидикай дидеди чаз дарвал ганачир: ада пуд чкадал къвалахздавай – экунахъ фермадал фидай, ахпа мектебар михъдай, гъугуынлай колхоздин никлеризни экчидай. Ада ялай къван парар санал эцигайта, абурухъ дульнядин заланвални хъун мумкин я. Гъавиляй я жеди – зи вири дердерал зи дидедин тъвар ала». Ингъе вичин дердерал дидедин тъвар

алай шаирди вири четинвилериз дурум гана, вичин рехъ жагъурна.

Майрудин Бабаханов 1958-йисан 20-октябрьдиз Къасумхурун райондин (гилан Стап Сулейманан райондин) Пиперхуре дидедиз хъана. Адан бубайрин ватан Хъартасар я. Хуър куҷ хайила абурун хизан Самур хуъре яшамиш хъана. Ина юкъван мектеб ақъалтарай М.Бабаханов Дагъустандин Гъукуматдин Университетдин филологиядин факультетдик экчина. Университет күтаягъай ада Хив райондин Архитет хурурун юкъван мектебдин директорвиле къвалхана. Ахпа ада Стап Сулейманан райондин чирвилерин идарадиз регъбервал гана. Алай вахтунда ам

райондин медениятдин идарадин кыл я.

Шаирдин «Муъгъуббатдин куче», «Гъетери табдач», «Ракынин сухта» ктабар къелзайбуру хъсандиз къабулна. Адан шириар метгелблубур, фикирар дерин ва цийибур я. Абурухъ гъавурда ақъдай регъят чал ава.

Майрудин Бабаханов Дагъустандин комсомолдин премиядин лауреат я.

«Самур» газетдин коллективи Майрудин Бабаханов «Дагъустандин халкъдин шаир» гъуреметдин тъвар къачунай риклин сидкъидай табриказава ва аз мадни чехи агалкъунар талабазва.

«САМУР»

## МАЙРУДИН БАБАХАНОВ

### ЯВШАНАР

*X Хаметовадиз*

Явшанар, чуылдавай явшанар,  
Сад я чи са бязи лишанар:  
Күне хыз, гъа зани зи чанда  
Къватызы түккүльвал ватандин.

Ахпа чаз ийизва къаргышар,  
Ахпа чаз лутъузва, вектъя я.  
Явшанар, жемир куын перишан,  
Ам ватан клан хъунин гъакъя я.

Күб къисмет са акъван чурузвач,  
Гъелекиз тахъурай гъамуны:  
Эхъ, Чижири квелай вирт къачувач,  
Гузач къван гъулягъдиз ағынуни.

Атирап таз маса цуқвериз,  
Атиреуз хунал куын рази я.  
Явшанар, рех яна цуэрцериз,  
Куын чилел къведайла къузыу я.

Гадайри къунчы къаз куын шадардач,  
Кутадач рушари чарарик.

Эхирдай жеда куын гадарна,  
Руг михъдай кулар яз, къуарии.

.. Экъуыгърай къуй чиз къамай къван,  
Мад чахъ вуч агъ-къаргыш галукъда:  
Ватандихъ түккүльвал амай къван,  
Чун гъакъи түккүль яз амукъда.

### СУЛЕЙМАНАН ЧҮНГҮҮР

*H.Капиевади Расул Гъамзатовас  
хүн патал С. Сулейманан чүнгүүр  
өүгнай.*

Расул Гъамзат, чүнгүүр вахце  
Зав Сулейман бубадин:  
Чи дереяра мад гъатнава  
Ван халкъарин суздин.

Алаш-булаш девир хъанва,  
Гъахъни-дуван авачир.  
Вегъез къазва, киці хыз, ава,  
Киуфал уннуыг алачир.

Дерт къалуриз къанава заз  
Куърединни Къубадин,  
Расул Гъамзат, чүнгүүр вахце  
Зав Сулейман бубадин.

Ам хурудал хкажда за,  
Женгчи макъам къутъвада.  
Адаз яб гуз, белки халкъдин  
Дерт са тимил хъукъвада.

Адад сир гва гъар лезгидин  
Талдиз дарман-давадин.  
Расул Гъамзат, чүнгүүр вахце  
Зав Сулейман бубадин.

### СОНЕТ

Вири чизва заз умумурда жеривал:  
Йисар фида - гад акъатиз хульквада,  
Харжда жуван такъанвални къанивал,  
Гагъ шехъда зун, гагъ шад хъана хъуреда.

Къаргыз физ, мад чинихъди алуқъда,  
Вири чизва заз умумурда жеривал:  
Са юкъуз захъ секиндаказ галукъда  
Виридалай чехи азар - къульзувал.

Беден гъатда, чилина хыз, биришра,  
Къавчерилий ихтибарда асадал.  
Икъван гагъди агакъайди гъамиша,  
Садра бирдан агакъада зун пакадал.

Чизва, авач и дульняда цийивал,  
Вири жезва агъзур сефер хайивал...

### ДИДЕ ТІАЗВА

Зи югъ – югъ туш,  
Гъамни ийиф я –  
Рагъ авай.

Зи хъвер – хъвер туш,  
Къагъар, шел я,  
Вилерал къван агакъ тийиз,  
Күтаягъ жезвай пъзаррал.

Зи рикI – рикI туш,  
Хъелдин къенкъя я  
Хуравай.

Бахтни – бахт туш,  
Гъамни тахт я,  
Бахтсузвилин,  
Хъижедай.

Зи чарарни – чарар туш,  
Чулав пехъ я,  
Апукънавай зи кылел...

## NELSON MANDELANIN ÖLKESİNDE



Korina Van Villigen Hollandiya вәтәнәсидir, иxtisasca linqvistdir. Altı ildir ki, Azərbaycan da yaşıyır. Bakıda "Mozaika -ST" tərcümə şirkətinin direktorudur. Doğma holland dili ilə yanaşı, ingilis, rus, udi dillərini də mükəmməl bilir, Azərbaycan dilində sərbəst danışır. Ləzgi dilinə isə xüsusi hörməti var. "Çox gözəl və qədim dildir. Bu dildə şeirlər, mahnılar çox gözəl səslənir. Ləzgilərin öz dogma dillərinə olan məhəbbətinə heyranam", - deyir.

Altı ildir ki, Korina ilə iş yoldaşı kimi yaxın əlaqəm var. O, savadı, işgūzarlığı, zəhmətkeşliyi, insanlarla mədəni rəftəri ilə tanır. Korina tez-tez xarici ölkələrə səyahət edir. Bu dəfə o, Cənubi Afrika Respublikasında olub. Bu ölkəyə onun sevgisini Korinanın səfər barədə təssərütündən hiss etdim. O deyir:

— Cənubi Afrika Respublikasına səyahət etmək çoxdanckı arzum id. Mən özüm hollandiyalyım. Cənubi Afrika isə bizim tariximizin bir hissəsidir. Çünkü bu ölkə vaxtilə Hollandiyanın müstəmləkəsi olmuşdur. Bu haqda da çox şey öyrənmək istəyirdim.

Afrikada fəsillər bizimki ilə müqayisədə əksinədir. Orada indi yay fəslidir. İnsanlar Milad (Yeni il) bayramını evdə yox, açıq yerlərdə qeyd edirdilər. Bu, mənim üçün yeni bir hadisə oldu. Əhalisi çox mehribandır. Mağazalarda, küçələrdə hamı bir-birini mehribanlıqla salamlayırlar. Burada tanımadığın adamları səhbət etmək, zarafat etmək çox asandır. Amma bəzi xoşagelməz hallara da rast gəlirsin. Qaranlıq düşəndə küçəyə çıxməq və ya təkbaşına harasa getmək çox təhlükəlidir.

Bu vaxta kimi olduğum ölkələrin ən gözəli Cənubi Afrikadır desəm, yanılmaram. Buranın təbiə-

ti misilsiz gözəldir. Bəziləri düşünürler ki, Cənubi Afrika yalnız səhəradan və qurudan ibarətdir. Əslinde isə bura dağlar, çaylar, düzənliliklər və meşələrlə zəngindir. Onun bir tərəfi Atlantik okeanı, digər tərəfi isə Hind okeanıdır. Mən orada pinqvirləri də gördüm. Ölkədə vəhşi heyvanların qorunduğu bir neçə park var. Həmin parklarda heyvanlar azad yaşayır. Bir neçə gün həmin parkda gəzmişəm. Gecə qadırda qalırdıq. Qadırın ətrafinə çəpər çəkilmişdi. Parkı silahlı nəzarəçilər qoruyurdular ki, adamlar təhlükəsiz yata bilsinlər. Gecənin qarənlığında, çəpərin dalında şirin, kərgədanın, çäqqalın, ayının səsini eşidirdim.

Cənubi Afrikada azsaylı xalqlar çoxdur. Ağdırılı və qaradərili adamlar bir ailə kimi yaşayırlar. Bu ölkədə hamı haqları uğrunda fəal mübariz, Nobel Sülh Mükafatı laureati Nelson Mandelanın xatirəsinə əziz tutur. Ölkədə yaşayan etnik xalqlar arasında sülh yaratmağa nail olmuş Nelson Mandelanın şərəfinə iri şəhərlərdə əzəmətli heykəllər ucaldılıb.

Rozə HACIMURADOVA

Hörmətli redaksiya! Qəzetiñizin 28 noyabr 2018-ci il tarixli sayında "Yorğunluğu necə aradan qaldırmalı?" sərlövhəli məqaləmi dərc etdiyinizə görə minnədarlığımı bildirirəm. Bu, oxucu məktublarına qayğının təzahürüdür. Qəzetiñiz maraqlı məqalələri və nəfis tərtibatı ilə diqqəti cəlb edir. Ona görə də onun hər sayını başdan-باşa oxuyuram.

Yeni ildə redaksiya kollektivinə uğurlar arzulayıram. Qoy ideyalarınız qəzetiñiz vasitəsilə daha geniş yayılsın. Düz deyirlər ki, qəzet dövrün güzgüsüdür. "Samur" da belə rol oynayır. O, Azərbaycanda, Dağıstanda və dünyada baş verən ən mühüm hadisələri müntəzəm və operativ işləşdirir. Ona görə də qəzet sevilih. Qoy oxucu sevgisi yenə davam etsin. Oxucularınızın sayı daha da artırsın.

Sahməzər İSMAYILOV,  
Azərbaycan Dövlət Pedaqoji Universitetinin Quba filialının



# “САМУРДИН” МЕКТЕБ

Сад авай, сад авачир, Түккүль Ферзали лакъаб алай, аттүгъай са кас авай. Вуч авуртлани, адаприй жедачир, гъар са кардик рехне кутадай. И касди вири түбүнгүйн кутунвай. Түккүль кылихривни түккүль месив вичи инсанрик хүрзувайди кылғузувачир ада.

Садра Түккүль Ферзали арабада аваз картуфар маса гуз базардиз фидайла адал күншидин гада гъалтна.

– Ферзали халу, зунни ви арабада аквахин ман, чи рехъ сад я, – лагъана гадади.

– Ківачер къакъатай бал-кандивай заланвилиз таб гуз жезвач лугъуз зун япунжи алачиз физва, ада вун гыкіл ялрай? – жаваб гана касди вичин рехъ давамарна.

Базарда инсанар ргазвай, раб вегъенайла, аватдачир. Түккүль Ферзалидин садан картуфар кылғузувачир. Адахъ галас рахайды гаф сиве амаз пашман же звай. «Картуфар цининбур яни?» – лагъана хабар күрдаз «Бүркүл яни вун, аквазвачни?» – жаваб гана Түккүль Ферзалиди. Дұшыншадай са нин ятлани гыл галуқына са күве картуф чилел аватайла: «Я гыл хайди, вуна вучна?» – лугъуз гъар кутуна ада.

Касди вичин виликай алатауда буруз килигиз, абурун гүлгүйна мурмурзтай: «Масадбуруз хийир гузвай хүрүнбүр аку ман. Яллагы куб ківалерин кіан пад кылел хурай!»

Ківализ хъфидай рекье Ферзалидин арабадин са чарх хкатна. «Я күве пай хайди, ви чархар гыкъван хкатдайди я?» – цілгұна ада. Гыкъван күмекміздіз евернатлани, садни адап ванцел атанач. «Күн цавуз акъатайтлани закай квезд хысанвал ахквач!» – лагъана Түккүль Ферзалиди. Ханвай араба рекөл тұна, пар балқандин далудал эңгінда хүрүз хъфена кас.

Нексирдай галтад жез-галтад жез хквезвай вичин кал акурла касдик хъел ақатна: «Я чан акъатайди, са кіс юза

хүхүх түн!»

Ківализ агакъайла, вич акуна ампзай кицин винел гъэрнай ада:

– Тапана, ван аттүгъай ви!

Папа гайи шурва Түнна күтігъайла «Идалай са цикін әранайтла хыссаң тир. Чин ферчин хызы ануна жува нез, заз та-гүз ава вун», – лагъана папаз ахмуарна.

Юғы няни хъянвай. Вири күншияр чин ківалера хайибурух галас лугъуз-хүрүз авай. Абурун дактарра авай эквериз пехилвиледи килигиз, къарад атланвай Түккүль Ферзалидин. Эхирни там

къвед тавурай. Валай вуч алакъада къван? Жуван кылиз чара ииз жезвач вавай. Са герен ял яна рекье гъатда чун, – лагъана Ферзали векъерл алар хъана. Гъанални ахварал фена.

Гыкіл ятлани Ферзалидин балқанди күдады чукказвай. Адан ківачер тандивай къакъатна, чеб-чипиз физвай. Адан гүлгүйнаваз касдиз къве пай хъана физвай араба акуна. Са къве кам анихъ чилел алар хъянвай кал алай. Кас хүрүз агакъайла ківалер күлихиди алар хъянвай, күччайра гылерни ківачер ханвай инсанар къекъевзвай.

Чанда кичі гъатай кас вичин ківал галай-нихъ зверна. Кің вичин вилик акъатайла касдиз гаф хвеши хъана. Ингэе кицин сив ахъайиз кіевзайтлани адап ампдин ван къевзвачир. Шерзум хъайи касдиз вичин папавай күмек кіан хъана. Ингэе пабни дегиши хъянвай. Адан чин ферчиндиз элтүнвай, сив амачир, я вилер.

Түккүль Ферзалидин гъар патахай «куымек це!» лугъуз гъарызай ванер къевзвай. Аман ківачер чиликай хкатна цавуз ақтазавай.

«Ви мәци чаз авурди авуна», «Чун ви гафари яна», «Ви мез вучиз икъван түккүльди я?» – лугъуз шелхвал ийизвай инсанри.

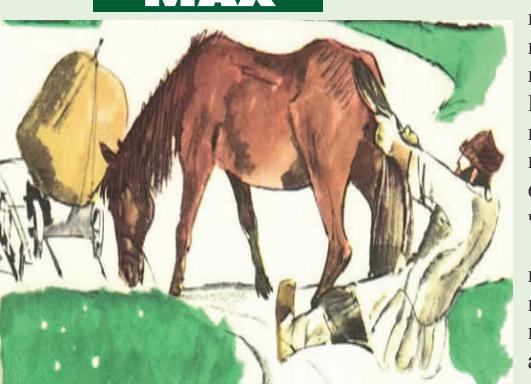
Садлажана цавай аватай Ферзали танкына чиле акъуна. Ада дамбулар хызы дакунвай вилерін инихъ-анихъ килигна.

Гъекіны каф хъянвай Ферзалидин акунвайди ахвар тир къван. Адан патав ацуқынавай күбзека хүрүз-хүрүз жузуна:

– Гә, чан хва, ваз вири вуна лагъайвал хъана кіланзавани?

– Ваъ, халу! Гила за сивай акъудзайвай гъар са гафуниз исесивал ийида, – жаваб гана Ферзалиди.

АЗИЗРИН Севда



## САД ХЪИЗ МЕНФЯТ КЫАЧУЗВАЙ ГАФАР

ЛЕЗГИ ЧІАЛА УДИН ЧІАЛА ЛЕЗГИ ЧІАЛА УДИН ЧІАЛА

Аға	огъа	Къад	къа
Ағзур	гъазар	Къе	гъе
Акун	аксун	Лам, лем	елем
Вахъ	вах	Макъ	маъ
Ви	ви	Марғал	махъал
Вич	ич	Мез	муз
Вун	ун	Пичи	апчи
Гез	гоъз	Рагъ	бегы
Гъар са	гъар са	Рикі	үкі
Гъач	гъоч	Сад	са
Дагъ	тагъ	Сел	сел
Дакъкъа	такъкъа	Та	та
ДЕ	де	Тараш	таяръач
Жикь	жекъ	Тіарм	тіарм
Занг	занғ	Тіветі	тіаті
Захъ	за	Тірх	тырыгъ
Зу	зу	Цаз	цац
Зул	зол	Цил	цил
Зун	зун	Цици	цици
Кака	кылкыла	Чил	очал
Каф	каф	Шалам	калам
Күшкүш	кукъуш	Ютур	тур



## ЧАКАЙ КХЬЕНАЙ...

Лезги къелемгъайири XVIII-XIX виши йисара араб чалалди кхъей эсеррін кыллан къетінвал ам я хи, арабдалди тесниф авуниз килиг тавуна, гаф эсерра хайи халқынан умымъ, фикир, хайи чилин рангар ава. Са бязи эсерар са күнивни гекъигиз тежедай халисан инжияр я. Абүр халқынан гегъенш къатарив агакъарна кіланзава.

А.Н.Генко. Кылбелепатан Дағыстандин Чалар. «Революция и писменность» журнал, №2, 1936-йис.

## ИМУЧА-МУЧА

Йифиз-юқъуз са ківачел..

(Pak)

Вич чилик, чуру вилик.

(Typl)

Са къапина къве яд.

(Kaka)

Кланик пад гъуль, винел пад ҆лай.

(Jama)

Йифиз-юқъуз сив ахъаз.

(Khabani krapap)

Вич вич хытнди,

вич тараллай ич хытнди,

кыл шабалут, тум мукрат.

(Hygabyr)

Цацарин ківале, вич къене.

(Kyptrypyp)

Чуру якун, сив кіарабун.

(Ktek)

Лам къез, пурад текъвез.

(Baulin mylpab)

«Ша» лагъайла, къведач,

«къвемир» лагъайла, къведа.

(Illyzadap)

Гъалча чилел - шехъдач ам,

Хкадриз акъазда ам.

(Tyl)

Рикі - ҆лівін,

Як - верхин.

Хам ҆лалцім

Заті я ам.

(Kaphan jailat)

Чидайди я квезд суфра

Лазим къевзвай мектебра.

Хъиз, чуриз квай цлак,

Пис къилихар жеч адак.

(Jocra)

## ЧИ ИБАРАЯР

АЛИДИЗ ХУХ, ДИЛИДИЗ МУХ – гъар кас са жуъреда гылиз къачун.

БАЛАДИКАЙ ЧИУГУН – ферсуз веледин дерпт чиуғун.

БИШИДАЗ ВАН ХҮН – аламатдин кар хүн.

БҮРКҮҮДАЗ ЭКВ КІАНЗАВА – гъахъузувал авуна, гъахъ ҆лалбазава.

ВАН АЛАЧИР ДАЛДАМ – хийир-шийирдиз бакара текъведай кас.

ВИЛЕР АЛАХҮН – къизмиш хүн.

ВИ ПИСПИДИ АХПА ВАНДА – вун пашман жеда.

ВИНЕРАЙ ГҮН – а) кар алакъ тийиз лавгъавал авун; б) багъачивал авун.

ВИЧИХЪ ЯЛДАЙ ФЕКИ – анжах вичин хийирдих гелкъевзвай кас.

ГЕЛ КВАДАРУН – гъакъыкъат чуындар.

ГУМ ГАЛАЧИЗ КУН – газафи-газа дерпт чиуғун.

ГЪИЛИН ВАН – лап хъсан күмекчи.

ГЪАВА ХУН – а) руығыдай аватун; б) къуватсуз хүн; в) чими хүн.

ГЪЕЛЛЕЯР АВУН – алпурун.

ДЕРДИ АВУН – жуван кар-кеспидих гелкъын.

ЖАНАВУР АКУР ХЕБ – никай, квекай ятлани кичіе хъянвай кас.

ИЛИСАЙДИ – чинеба зарар хүрдайди.

ИЕСИ КЬАДАЙ КИЦІ – вичиз хъсанвал авурда писвал хъийидайди.

КУТЬЯГЪ ТЕЖЕР ДАЛЛАЙ – куърелди талгъана яргъияр авун.

КЪАЙИ КЪВАН – садакни рикі кун тийидай кас.

# MÜDRİK KƏLAMILAR



Öz xalqının dilinə hörmət etməyən şəxs özgə xalqların dilinə də hörmət edə bilməz.

## СТАРТОВАЛА ОЛИМПИАДА



19 января 2019 года в Азербайджане стартовала Республиканская олимпиада по русскому языку и литературе. Она проводится уже в одиннадцатый раз. Первый тур состоялся в школе № 183 города Баку. В нем приняли участие учащиеся 7-8 классов из 12 школ Хазарского района города Баку.

Организаторами Олимпиады являются Посольство России и Представительство Россотрудничества в Азербайджане, Министерство образования Азербайджана, Ассоциация преподавателей русскоязычных учебных заведений Азербайджана.

Участников Олимпиады приветствовали руководитель представительства Россотрудничества в Азербайджане Валентин Денисов, представитель Министерства образования Азербайджана Ильгар Даашев, инспектор Управления образования города Баку Афган Искендеров, председатель Ассоциации преподавателей русскоязычных учебных заведений Азербайджана Любовь Якунина.

Учащиеся школы № 183 представили литературную композицию о русском языке. Затем участники Олимпиады выполнили тестовые задания.

В течение пяти месяцев состоятся 24 тура Олимпиады в разных городах и регионах Азербайджана. Итоги Олимпиады будут подведены 6 июня с.г., в Международный день русского языка и день рождения Александра Пушкина.



Дагъустандын Мегъарамдхуруйн райондин аялар

## САМУР

Baş redaktor  
Sədaqət KƏRİMOVA

Redaksiyamızın ünvani: AZ 1073  
Bakı, Mətbuat prospekti,  
"Azərbaycan" nəşriyyatı,  
3-cü mərtəbə, 101-ci otaq.  
[www.samurpress.net](http://www.samurpress.net)  
[www.sedagetkerimova.com](http://www.sedagetkerimova.com)  
e-mail:sedagetkerimova@gmail.com

Hesab nömrəsi:  
26233080000  
"Kapital bank"ın 1 sayılı  
Yasamal filialı  
kod 200037  
VÖEN 130024708

Qəzet Azərbaycan  
Respublikasının Mətbuat  
və İnfomasiya Nazirliyində  
qeydə alınıb.  
Qeydiyyat nömrəsi - 78

İndeks: 5581  
Sifariş: 292  
Tiraj: 2000  
Tel:(012)432-92-17

## ГАФАРГАН

Карка	- гам, парча храдай алат
Каркачи	- храдай устлар
Кет	- террас
КукIва	- хвах
Къавалат	- гъава, макъам
Кылеракъил	- ничья
Лахума	- купарос
Милича	- къетIival авачир кас
Мирт	- черника
СикI самбур	- чIуру пурни
Терехуыл	- ири сарарин йиге
ТерленцI	- тай
Хамзар	- малина
Щумаруф	- вези
ЩумачI	- тарал экъечIай бебелук
ЩуруцIум	- темягъ
Щульукъ	- везери
Чахчахар	- мегъежар
Ших	- тент, палатка
Ярцууъ	- сирень

## ЗОЛОТАЯ ЦЕПОЧКА



«Чтобы поверить в добро, надо начать его делать». Эти слова принадлежат известному русскому писателю и мыслителю Льву Толстому.

В начале декабря 2018 года страница «Кусары онлайн» в Facebook объявила

о начале сбора денег на благотворительную акцию. В акции приняли участие лезгины из Кусаров, Баку, России, и даже Швеции. В общей сложности удалось собрать 920 манат. На эти средства были куплены продукты для девяти нуждающихся семей. 29 декабря создатель страницы «Кусары онлайн» Рустам Азимов, а также Зейнал Аскеров, Анар Багиров и Хуммет Алиев отправились в Кусары и раздали продукты семьям.

«Я очень рад, что мою идею поддержали. В глазах тех людей, кому мы раздали продукты, появилась искра надежды. Похожую акцию мы планируем провести и в марте, на праздник Яран Сувар. Надеемся, что в следующий раз к нам присоединится еще больше людей и мы сможем помочь гораздо большему числу нуждающихся», – рассказал нам создатель страницы «Кусары онлайн» Рустам Азимов.

А закончить рассказ о таком благом начинании хотелось бы словами немецкого писателя, мыслителя и философа Иоганна Гёте: «Доброта – золотая цепочка, с помощью которой общество связывает себя друг с другом».

Айнур НОВРУЗБЕКОВА

## ДО ГРАНИЦЫ НА ЭЛЕКТРИЧКЕ



Скоро из Махачкалы до границы с Азербайджаном будет ходить электричка. Соответствующее соглашение подписали глава Министерства транспорта Республики Дагестан Ширхан Гаджимурадов и генеральный директор «Северо-Кавказской пригородной пассажирской компании» Евгений Ермаков. Также министр переговорил с руководителем компании о возможности увеличения поездов по направлениям из Махачкалы в Хасавюрт и из Дербента к границе с Азербайджаном.

Договор предусматривает перевозку пассажиров по трем направлениям: Махачкала – Хасавюрт, Махачкала – Дербент, Махачкала – граница с Азербайджанской Республикой». Отметим, что ранее до границы можно было добраться на поезде только из Дербента.



«Samur» Ləzgi Milli Mədəni Mərkəzinin idarə heyəti və «Samur» qəzeti redaksiyasının kollektivi tanınmış ləzgi ziyanlısı və iş adamı Asəf Abdullətif oğlu Davudovun vəfatından kədrərləndiyini bildirir, onun yaxınlarına dərin hüznlə başsağlığı verir.

“Samur” qəzeti kollektivi  
Tahir Ağarəhimova qardaşı  
Talib Qüdrət oğlunun  
vəfatından kədrərləndiyini bildirir və  
dərin hüznlə başsağlığı verir.